

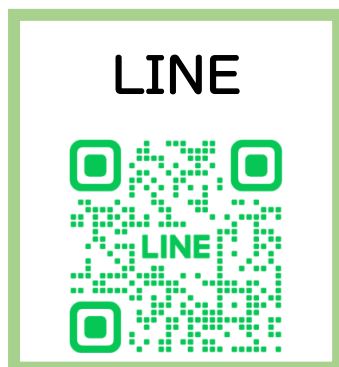
こうべし しょうちゅうがっこう い がいくる ー つ ほごしゃ
神戸市の 小中学校に行く 外国ルーツの子どものみなさん・保護者のみなさん

がっこう てがみ がっこう しよるい つく
学校の手紙がわからない、学校の書類が作れない
てつだ
ときに お手伝いします！

きょういく そうだん かた てつだ
教育について相談がある方もお手伝いします！

ちゅうごくご べとなむご えいご
中国語 ベトナム語 英語 やさしいにほんご

か きん 火・金ようび 14:00-17:30 すい もく 水・木ようび 14:00-21:00 ど 土ようび 10:00-12:00



※ KFC は お休みのときがあります。
※ KFC に 行くときは、電話を してください。

TEL 078-612-2402

e-mail : kfc.e@social-b.net

【事業実施者(神戸市教育委員会事務局 委託事業)】

KFC <NPO 法人神戸定住外国人支援センター (Kobe Foreigners Friendship Center)>

神戸市長田区若松町 4-4-10 アスタクエスタ北棟 502



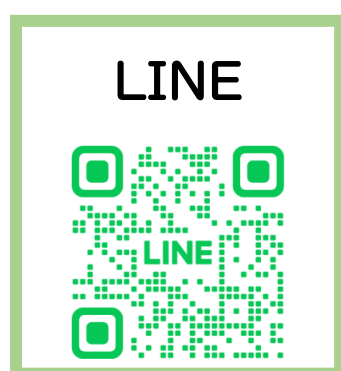
亲爱的神户市内中小学的外国籍学生家长 and 中小学生们

当您不明白学校发来的信件或无法回信学校文件时，我们会 为您提供帮助

有关教育相关的疑问，我们也会提供帮助

中文 越南语 英语 简单日语

周二·周五 14:00-17:30 周三·周四 14:00-21:00 周六 10:00-12:00



- ※ KFC 有休息的时候。
- ※ 如果你要去 KFC，请提前电话咨询。

TEL 078-612-2402

e-mail : kfc.e@social-b.net

这张传单和项目得到了一般社团法人自治体国际化协会和神户市教育委员会的资助并实施。



Gửi các bậc phụ huynh có con đang học Tiểu-Trung học khu vực thành phố Kobe

HỖ TRỢ NHỮNG TRƯỜNG HỢP GẶP KHÓ KHĂN VỚI THƯ TỪ TRƯỜNG HỌC HOẶC KHÔNG BIẾT LÀM HỒ SƠ !

KFC cũng hỗ trợ tư vấn những vấn đề liên quan đến giáo dục

Ngôn ngữ được hỗ trợ

Tiếng Trung Tiếng Việt Tiếng Anh Tiếng Nhật đơn giản

Thứ 3, Thứ 6: 14:00-17:30 Thứ 4, Thứ 5: 14:00-21:00 Thứ 7: 10:00-12:00

Không biết gần đây có
chỗ nào để bé đi học
tiếng Nhật không nhỉ
?

Mình nên trả lời thư gửi
từ trường học như thế
nào đây ?

Shitajiki? Castanet? Phải chuẩn bị
gì cho ngày mai đây ?

Bố mẹ không đọc được
thư. Mình cũng không
hiểu thư viết gì. Phải
làm sao bây giờ?

LINE



Facebook



KFC に行く

Tư vấn trực tiếp



Trang chủ của KFC · Lớp học cho trẻ nhỏ



※ KFC có thể nghỉ đột xuất

※ Xin vui lòng gọi điện kiểm tra trước khi đến KFC

TEL 078-612-2402

e-mail : kfc.e@social-b.net

-Tổ chức phi lợi nhuận – Hiệp hội Quốc tế hóa địa phương và Ủy ban Giáo dục Thành phố
Kobe đã hỗ trợ cho quá trình thiết kế tờ rơi này



For parents whose children are elementary or junior high school students with foreign roots in Kobe City and elementary and junior high school students

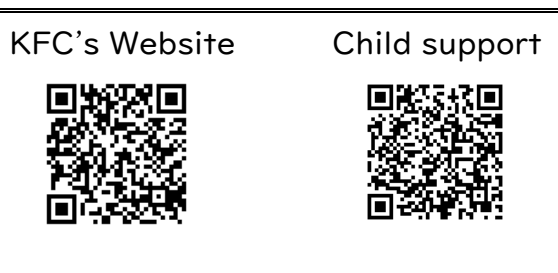
NEED HELP?

We help you when you do not understand the letters from school or what to write!

We will help those who have other concerns about education.

Chinese Vietnamese English Easy Japanese

Tuesday/Friday 14:00-17:30 Wednesday/Thursday 14:00-21:00 Saturday 10:00-12:00



※ KFC is sometimes closed.

※ When you go to KFC, please call to below number in advance.

TEL 078-612-2402

e-mail : kfc.e@social-b.net

The subsidies of the creation of this pamphlet and this project is from Council of Local Authorities for International Relations and the Kobe City Board of Education.